

ОТЗЫВ

официального оппонента кандидата филологических наук Кенжаевой Дилфузы Маматисоевны о диссертации Куджова Холмахмада Раджабовича “Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках”, представленной к защите на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертация Куджова Холмахмада Раджабовича посвящена исследованию функционально-семантическому анализу наречий в таджикском и немецком языках.

Работа является актуальной, так как грамматическая категория наречия как знаменательная часть речи в языкознании считается проблематичной. Данная грамматическая категория в таджикском и немецком языках не подвергалась всестороннему глубокому лингвистическому исследованию и поэтому в настоящее время вопрос о категории наречия по сей день среди лингвистов и языковедов остается дискуссионным.

Научная новизна представленной к защите диссертации заключается в том, что впервые подробно исследована лексико-грамматическая категория наречий в функционально-семантических отношениях в таджикском и немецком языках; при этом выявлены также в сопоставительном плане признаки и структурные модели маркированных и немаркированных наречий в исследуемых языках (гл. 1), исследованы вопросы словообразования наречий в таджикском и немецком языках; выделены деривационные потенции наречий немецкого и таджикского языков и определены факторы, обуславливающие существенные расхождения между таджикскими и немецкими наречиями (гл. 2,3).

Диссертация Куджова Холмахмада Раджабовича имеет чёткую композицию и состоит из введения, трех глав, выводов к ним и заключения.

Объем основного текста диссертации 153 страниц. Библиография включает 221 наименование научных трудов (в том числе 27 на иностранных языках).

Во введении (с. 4-14) диссертант формулирует актуальность, называет объект, предмет и гипотезу исследования, описывает сопоставительную методологическую базу исследования и его материал, приводит положения, выносимую на защиту, обосновывает научную новизну, теоретическую и практическую значимость работы. Во введении также содержится информация о степени разработанности проблемы, об апробации работы и ее структуре.

В ходе комплексного исследования Куджов Холмахмад Раджабович последовательно и успешно решает поставленные задачи. Первая глава “Определение категории наречия в таджикском и немецком языках” (с. 15-79) посвящена проблеме сопоставительной типологии и исследованию наречий сопоставляемых языках. Хочется отметить высокую научную компетентность автора диссертации, проявляющуюся в хорошем владении теоретической базой и детальном описании теории сопоставительного метода таких авторов как Л.В. Щерба, И.А. Бодуэна–де –Куртенэ, В.Н. Ярцева, Б.А. Серебрянников и др.

Несомненно, научный интерес представляют выводы автора в отношении способов передачи таджикских наречий на немецкий язык корреспонденциями (КР), транспозициями (ТП) и трансформациями (ТФ). Под термином КР диссертант называет точное соответствие морфологических и синтаксических структур наречий. Под ТП имеется ввиду соответствия одинаковых членов предложения, в которых, однако, соответствующие члены предложения выражены различными частями речи в сопоставляемых языках. Под ТФ автор понимает, вслед за В.Г. Гаком случаи, в которых один и тот же смысл передается в обоих языках предложениями различной синтаксической структуры.

Теоретически значимым представляется также п.1.4. главы, посвященный классификации маркированных и немаркированных наречий. Как отмечает диссертант, наречия можно классифицировать разными

способами, и они смогут основываться на разных лингвистических основаниях. Автор также следует обратить внимание на связи немаркированных наречий с валентной семантикой, присоединяемых единиц, обязательно нужно учесть необходимые основания для классификации.

Во второй главе “Словообразование наречий таджикского и немецкого языков” (с. 81-100) подробно описываются предметно-обстоятельственные наречия, а также наречия, мотивированные прилагательными, числительными и глаголами в немецком языке и их соответствия в таджикском языке. Также заслуживают внимания выводы автора, касающиеся анализу наречий таджикского языка по значению и по словообразованию, передающихся на немецкий язык корреспонденциями, транспозициями и трансформациями. В тексте диссертации также приводится ряд примеров в таблицах, иллюстрирующих трансформационный перевод, обусловленный валентностью глаголов сопоставляемых языках и заменой таджикских наречий немецкими прилагательными и словосочетаниями.

Третья глава “Семантические группы и синтаксические функции наречий в таджикском и немецком языках” (с. 101-130) содержит обзор теоретических положений о предмете исследования в диссертации – функционально-семантическом анализе наречий в таджикском и немецком языках.

Куджов Холмахмад Раджабович проводит сравнение синтаксических функции наречий в обоих языках и на многочисленных примерах убедительно доказывает, что как в таджикском, так и в немецком языке наречия становятся самостоятельной частью речи только в синтаксических функциях. Их морфологический признак неизменяемости не имеет большого значения. Их различие от служебных частей речи является в их семантической полнотой.

Следует отметить, что диссертация Куджова Холмахмада Раджабовича характеризуется продуманной композицией, последовательностью, логичностью и простотой изложения. Научные положения, выдвинутые

диссертантом, аргументированы и подтверждены примерами. Выводы, к которым приходит автор исследования, убедительны и не вызывают возражений. При этом заключение не повторяет выводы по отдельным главам, а обобщает результаты проведенного исследования.

Теоретическая значимость диссертации очевидна и состоит из комплексного анализа наречий немецкого и таджикского языков.

Практическая ценность диссертации состоит в том, что материалы и результаты исследования могут использоваться в теоретических курсах по сопоставительной типологии, лексикологии, грамматике таджикского, немецкого и русского языков, а также при работе студентов над курсовыми и дипломными работами, в том числе для переводческой деятельности.

Как известно, любая диссертационная работа не может быть свободно от отдельных неточностей. Остановимся на некоторых замечаниях и вопросах, которые возникают при чтении рецензируемой работы Куджова Холмахмада Раджабовича.

1. В тексте диссертации присутствуют немногочисленные опечатки (стр. 2, 3, 8, 108 и др.);
2. Имеет место ошибки в стилистическом изложении отдельных высказываний (стр.24, 102 и др.);
3. В исследовании встречаются повторы мысли в выражении некоторых языковых единиц, передаваемые транспозициями и трансформациями наречий в сопоставляемых языках (стр.33, 67 и др.).

Высказанные замечания и соображения носят частный характер и не затрагивают основные теоретические положения работы.

Степень обоснованности научных положений и выводов не вызывает сомнений. Их достоверность подкреплена тщательным анализом языкового материала и данными 6 схем и 2 таблиц, отражающих основные результаты исследования.

Автореферат диссертации и опубликованные статьи отражают основные положения диссертационной работы.

Рецензируемая диссертация Куджова Холмахмада Раджабовича представляет собой научно-квалификационную работу - серьезное, теоретически аргументированное исследование с четкой композиционной структурой, убедительными выводами в котором решается научная задача по комплексному анализу наречий в таджикском и немецком языках.

Работа обладает научной перспективой и отвечает современным требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор Куджов Холмахмад Раджабович, бесспорно, заслуживает присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Официальный оппонент

кандидат филологических наук,

ст. преподаватель кафедры “Информационной

технологии и автоматизации” Душанбинского

филиала национального исследовательского

технического университета Московского

института стали и сплавов



Кенжаева Дилфуза Маматисоевна

734003, г. Душанбе, проспект Рудаки-139,

Тел.: моб.99295145 1890, факс-2243687.

Email:tajmedun@ramber.ru

Подпись кандидата филологических наук,

старшего преподавателя Кенжаевой Д.М. заверяю:

Начальник отдел кадров Душанбинского филиала

исследовательского технического университета

Московского института стали и сплавов

05.08.2015 г.



Камилова М.

С И С О К
опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ
к.ф.н., ст.преподавателя
Кенжаевой Дилфузы Маматисоевны

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем работы	Соавторы
				п.л.	
	1	2	3	4	5
а) Научные работы					
1	Использование активных методов в преподавании иностранных языков	печатная	Вестник Таджикского технического университета 4(24) 2013 С.118-121	0,3	
2	Методика обучения английского языка в ситуациях профессионально-ориентированного общения	Печатная	Материалы научно-практической конференции «Актуальные проблемы современной науки» (21-24 апреля 2015) стр.58-60		
б) Учебно-методические работы					
2	Мачмуи матнхо ва машкхои техники барои хамаи ихтисосхои ДДТ бо забони олмони	печатная	Наширети ДТТ, Душавбе 2014.С.35	0,85 0,81	Зарипов С.

3	«Сборник грамматических упражнений для студентов технических специальностей»	печатная	Наприёти ДТТ, Душанбе 2014.С.75	$\frac{1.7}{1.62}$	Насриддинов Т.
---	--	----------	---------------------------------	--------------------	----------------

Бодибарасдао списак науз. Дуров препед. Кешмасвои Д. М.

1 нол. ОК



СПИСОК

опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ преподавателя
Кенжаевой Дилфузы Маматисоевны

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем работы	Соавторы
				п.л.	
	1	2	3	4	5
а) Научные работы					
1	Качественное наречие как единица языка	печатная	Материалы республиканской научно-практической конференции «Статус русского языка в Республике Таджикистан» (10 мая 2008г).- Душанбе.2008.- С.196-200	0,3	
2	Семантико-структурный анализ наречия в немецком и таджикском языках	печатная	Материалы международной научно-практической конференции «Таъсири мутақобилаи фарханги забони дар Шарк ва Ғарб» (25 ноябрь 2009 г.). - Душанбе. 2010.- С. 141-150.	0,6	
3	Способы передачи наречий немецкого языка на таджикский язык	печатная	Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология» №8 (56). - Душанбе: Сино, 2009. - С. 20-24.	0,3	
4	Наречие в современном немецком, таджикском и русском языкознании	печатная	Материалы Международной научно-методической конференции «Проблемы функционирования и преподавания	0,5	

	1	2	3	4	5
			русского языка в Центральной Азии и странах СНГ» (18-19 октября 2010 г.). - Душанбе. 2010. - С. 68-75.		
5	Сложные наречия в немецком и таджикском языках	печатная	Материалы Межвузовской научно-практической конференции молодых ученых и специалистов «Молодежь и наука в современных условиях информатизации образовательного процесса» (6-7 декабря 2010 г.).- Душанбе. 2010.- С. 23-30.	0,5	
6	Семантический анализ наречия в произведении Лессинга и его перевод на таджикский язык	печатная	Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология» № 5 (60). - Душанбе: Сино, 2010. - С. 121-124.	0,25	

подтверждаю список науч. трудов препод. Кенжаевой Д. М.
 кат. ОК Ризоева Д. М.

